

● 温端政 主编
● 吴建生 著
李改样

永济方言志

○ 永济

山西高校联合出版社

312264

永济方言志

吴建生

李改样



淮阴师院图书馆1233635

山西高校联合出版社

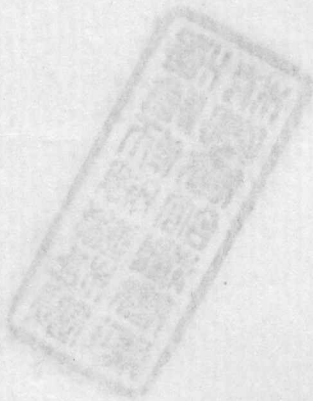
1990

375394

永 济 方 言 志

李改样

吴建生



山西省方言志丛书

永济方言志

吴建生 李改样

山西高校联合出版社出版发行

太原市南内环街31号山西大学师范学院内

山西新华印刷厂印刷

开本：787×1092毫米 1/16 4.75印张99千字

1990年6月第1版 1990年6月太原第1次印刷

印数：1—2100册

ISBN 7-81032-005-X

H·6 定价：2.25元

序

山西方言在我国北方方言里是比较复杂的。对研究语言的人来说，山西的方言跟山西的煤炭一样，是无穷无尽的宝藏，亟待开发。

研究语言有语音、词汇、语法等方面，研究方言也是如此。这叫做麻雀虽小，五脏俱全。过去有的人研究语言，直接从文字入手，对语音不够重视。研究方言必须从记音开始，过从口语到文字的关。就培养人才说，语言工作者从研究方言可以得到比较全面的训练，更快的提高工作能力。

山西省的语言工作者在实践中逐步体会到调查、研究山西方言的重要性。他们在山西省社会科学院的领导和组织下，配合山西省各县（市）地方志的编纂工作，一个点一个点的调查研究，一个县（市）一个县（市）的编写方言志。经过几年的努力，初步取得了一些成果，曾经试印过平遥、怀仁、太谷、晋城、陵川、洪洞、寿阳、祁县、襄垣、文水、万荣等十一种方言志。在广泛征求意见，反复商讨，修改补充之后，决定以《山西省方言志丛书》的名义由山西高校联合出版社陆续正式出版，这是文化建设方面一件有意义的事情。

方言志以记录事实为主。为了便于比较，山西各县（市）方言志有一致的体例；为了反映各地的方言特点，又有灵活的安排。这种做法是可以借鉴的。

《山西省方言志丛书》将反映山西全省方言的面貌。山西开了头，假如其他省、区、市也接着做，合起来就可以给汉语方言做一个全面的记录。山西首先编辑这样一套丛书，经验不足，一定有许多缺点。如蒙读者与同行不吝指正，可以断言，编者一定是十分欢迎的。

李 荣

1984年12月

出版说明

山西是我国重要的能源建设基地。山西不仅有丰富的煤炭资源,而且有丰富的语言资源。我院语言研究所从这个实际出发,提出了编写山西全省各县(市)方言志的研究课题,经过全国哲学社会科学规划领导小组批准,列为第六个五年计划哲学社会科学国家重点项目。现在计划规定的试编十种的任务已提前完成。作为研究成果,我们决定正式出版《山西省方言志丛书》,计划每年编辑几种,陆续出版。

《山西省方言志丛书》规定了一致的体例和共同的编写内容,比较集中地反映了山西方言的共同特点,对于各县(市)的特殊方言现象,《丛书》不拘一格也予以收录。《丛书》以记录和分析方言事实为主,所列材料都是作者实地调查所得。

这套丛书是由我院语言研究所温端政同志主编的。中国社会科学院语言研究所所长李荣先生为丛书写了总序,中国社会科学院语言研究所熊正辉、侯精一、贺巍和中国社会科学院语言文字应用研究所陈章太、李行健等同志热情支持和具体帮助这套丛书的编写和出版工作。在这里,我们谨向他们以及关心这套丛书的语言学界其他专家、学者表示谢意。我们还向参加这套丛书编写工作的省内外方言工作者,向乐于承担出版这样一套发行量小、编排难度却很大的丛书的山西高校联合出版社和印刷厂的同志表示谢意!

山西省社会科学院

1989年12月

目 录

第一章	导言	1
1.1	地理概况	1
1.2	历史沿革	1
1.3	方言概说	1
1.4	音标符号	2
第二章	语音分析	3
2.1	声母	3
2.2	韵母	3
2.3	咸山两摄韵母的分化	4
2.4	单字调	4
2.5	连读变调	5
2.6	文白异读	7
2.7	儿化	11
2.8	轻声	14
第三章	同音字表	16
第四章	永济语音和北京语音的比较	28
4.1	声母的比较	28
4.2	韵母的比较	29
4.3	声调的比较	31
第五章	分类词表	32
第六章	语法特点	53
6.1	“圪”的用法	53
6.2	重叠	54
6.3	人称代词	56
6.4	子尾	57
6.5	程度副词“太”“真”“扎”	57
6.6	行为可能性的表示	58
第七章	语法例句	59
第八章	标音举例	61
后记		68

第一章 导 言

1.1 地理概况

永济县位于山西省的西南部。地理座标在东经 $110^{\circ}15'$ —— $110^{\circ}45'$ ，北纬 $34^{\circ}40'$ —— $35^{\circ}03'$ 之间。西临黄河，与陕西省大荔、合阳两县隔河相望；南依中条山与芮城县以山为界；东与运城县接壤，北与临猗县为邻。东西长约45公里，南北宽约30公里，总面积为1221.06平方公里。

境内地势是南山北垣中间低，属山西高原涑水盆地一部分。中条山最高峰海拔为1993.8米。这里交通方便，南同蒲铁路横贯全县，火车站就有七个；柏油马路、土砂石路四通八达。

永济县有404个自然村，划为7个镇，10个乡。即：城关镇、虞乡镇、卿头镇、开张镇、栲栳镇、蒲州镇、韩阳镇、郭李乡、清华乡、董村乡、黄营乡、赵柏乡、常青乡、文学乡、张营乡、首阳乡、任阳乡。据1983年人口普查，全县共有338,599人，绝大多数是汉族。有少数是回族、苗族、满族、壮族。他们都居住在县城，说永济话。

1.2 历史沿革

根据史书记载，永济县夏商属“缶”邦国，春秋属晋，战国属魏，称蒲邑，后称蒲坂。汉高祖二年（公元前205年）建蒲坂、解县，属河东郡。新莽天凤元年（公元14年）改蒲坂为蒲城，东汉光武恢复蒲坂。北魏属秦州，是州、郡治所在地。隋大业二年（公元606年）改蒲坂县为河东县，属河东郡。唐宋时期属河中府。明洪武二年（公元1369年）河中府改为蒲州，河东县并入。清雍正六年（公元1728年）升蒲州为府，置永济县；雍正八年（公元1730年）置虞乡县，属蒲州府。民国时期永济、虞乡两县先后属河东道，山西省第七行政区。

1947年，二县相继解放，合并为永济县。1950年，复设永济、虞乡两县，均属运城专区。1958年，二县并入运城县，属晋南专区。1961年，永济、虞乡从运城县分出，合并为永济县至今。当时属晋南专区，从1970年起属运城地区管辖。

1.3 方言概说

永济话属于山西方言汾河片解州小片。主要特点是：

（一）声调方面：永济话有阴平、阳平、上声、去声四个单字调，没有入声。古清声母和次浊声母的人声字归入阴平，古全浊声母的人声字归入阳平。这种情况与运城、临猗等相邻方言一致。

（二）声母方面：1. 永济话“步净侧读住柜”等字的声母是[p'] [tɕ'] [tɕ'] [t'] [pɸ'] [k']，即古全浊声母的仄声字今音送气。这种情况与运城、临猗等相邻

方言大体一致。2. 永济话“站争柴愁师升”等字的声母是[tʂ] [tʂʰ] [ʂ], “赞增材凑丝僧”等字的声母是[tʂ] [tʂʰ] [ʂ], 即从古知、庄、章组而来的字读翘舌音, 从古精组而来的字读平舌音。这一点与运城、临猗不同。运城等地“站争柴”等字的声母是[tʂ] [tʂʰ] [ʂ], 与“赞增材”等字的声母相同。

(三) 韵母方面: 永济话有一特殊现象, 即古咸、山二摄舒声字, 今音为阴平、阳平、上声时, 韵母读[æ] [iæ] [uæ] [yæ]; 今音为去声时, 韵母为[ai] [iai] [uai] [yai], 与古蟹摄、止摄而来的部分字同音。例如: “担担子”读作[tæ̌ tɒ̌ · tsɿ]; “棉袄面子”读作[mɿæ̌ ɲaǔ miɑǐ · tsɿ]; “宦官”读作[xuaǐ kuæ̌]; “选算盘”读作[ɕyæ̌ ɕyɑǐ · pʰæ̌]。运城、临猗等地没有这种分化。

永济话内部有差异。城关话与县城以东60里的虞乡(旧时虞乡县城所在地)话比较, 主要区别是: 1. 城关话平翘舌音字的读法如上所述, 虞乡话这类字读法与运城话一致。2. 城关话有上述咸山摄韵母的分化现象, 虞乡话没有这种分化。3. 城关话的子尾读[·tsɿ], 虞乡话的子尾读[·tə̌]。城关话与县城以西25里的蒲州(旧时蒲州府所在地)话比较, 主要区别只有一点, 即城关话有咸山摄韵母的分化, 蒲州话没有这种分化。

以下是永济城关话和虞乡话部分词语比较:

城关话	虞乡话	北京话
池泊 tʂʰɿ̌ · pʰo	泊池 pʰǒ · tsʰɿ̌	池塘
伙房 xuǒ · faŋ	饭厦 fæ̌ · ʂǎ	厨房
踏子 tʰǎ · tsɿ	顶棚 tiŋ̌ pʰəŋ̌	顶棚
墓古堆儿 mǔ · kǔ · tuər	坟堆 feǐ · tuei	坟墓
女婿 ɲy̌ · ɕy	姐夫 tɕiɐ̌ · fu	女婿
毛伢儿 mǔ · ɲiər	胎娃 tʰaǐ uɑ̌	婴儿
抄菜 tʂʰaǔ tsʰaǐ	汲菜 tɕǐ tsʰaǐ	挟菜

(本志记录的是永济城关方言。发音合作人傅宝善(男, 48岁, 干部)、高素文(女, 45岁, 农民)、杨邦杰(男, 59岁, 干部)世居永济城(原为赵伊镇), 说的是地道的永济城关话。

1.4 音标符号

本书用国际音标标音, 用五度制声调符号, 描写轻声在音节前加中圆点“·”。本书还用了以下几个符号:

[] 表示里头是音标, 例如: [a] [iæ] [uaŋ]

> 表示“变成……”。例如: pʰi>pʰiər

< 表示“从……变成”。例如: ɐr(<a ai æ)

其他符号参看第三章同音字表凡例和第五章分类词表凡例。

第二章 语音分析

2.1 声母

包括零声母在内，永济话声母有二十七个：

p	布笔	p'	步怕	m	门妈				
pf	猪桌	pf'	出窗			f	税费	v	闻碗软
t	到对	t'	夺太	n	难怒				兰路
ts	糟增	ts'	曹字			s	散丧		
tʂ	招争	tʂ'	潮常			ʂ	扇生	ʐ	人日
tɕ	精经	tɕ'	秋丘	ɲ	你业	ɕ	修休		
k	贵刮	k'	跪夸	ŋ	我岸	x	很化		
∅	而延乌远								

[pf]是齿唇不送气清塞擦音。[pf']是齿唇送气清塞擦音。[v]是齿唇浊擦音。[ɲ]是舌面鼻音。[ŋ]是舌根鼻音。

舌尖中塞音[t]和韵母[ia]相拼时，舌位偏后，接近舌面塞音。

舌尖中鼻音[n]只与开口呼、合口呼韵母相拼。舌面鼻音[ɲ]只与齐齿呼、撮口呼韵母相拼。

合口呼韵母的零声母字，只包括u韵和uo韵。其它合口呼韵母自成音节时，不管古音来源如何，一律读v声母。

2.2 韵母

永济话有韵母四十一个：

ɿ	籽字	i	地旗	u	木蒲	y	雨虚
ɿ	支吃						
u	胳膊						
ər	而贰						
ɿ	测侧						
a	爬抓	ia	家牙	ua	瓜华	ya	瘸哇
o	波沫			uo	坐我	yo	脚削
ai	拜判	iai	街陷	uai	怪幻	yai	蒜院
ei	味针	iei	林音	uei	桂昏	yei	遵群
ɿɛ	哲舌	ie	叶写			ye	缺说
au	包袱	iau	咬消				
əu	鹿收	iəu	流休				

ǣ 碗单	iǣ 尖舔	uǣ 官欢	yǣ 杈圆
aŋ 党桑	iaŋ 讲香	uaŋ 光况	
əŋ 朋增	iŋ 冰精	uŋ 红洞	yŋ 穷兄

[au] [iau] 韵母中的 [u] 舌位略低一些，介于 [u] 和 [o] 之间。

[ǣ] [iǣ] [uǣ] [yǣ] 的发音，接近于北京音的 [an] [ian] [uan] [yan]，但比北京音的鼻尾音 [-n] 弱一些，主要元音 [ǣ] 鼻化。

[aŋ] [iaŋ] [uaŋ] 韵母中的后鼻韵尾 [-ŋ] 发音部位比北京音靠前一些，主要元音 [a] 鼻化程度比北京音重。

2.3 咸山两摄韵母的分化

永济话古咸、山二摄舒声字按今声调的不同而分读为两组韵母。即今读阴平、阳平、上声时，韵母是 [ǣ] [iǣ] [uǣ] [yǣ]；今读去声时，韵母是 [ai] [iai] [uai] [yai]。见表一。

表一

古咸山摄 今韵母	今声调 例字	阴平	阳平	上声	去声
		般潘帆滩专拴	蛮烦谈南篮完	板满反胆毯暖	
ǣ					
ai					半慢范叹烂站
iǣ		鞭偏天间千淹	绵田连钱嫌年	匾片点舔险险	
iai					辨骗面练见欠
uǣ		端官棺观宽欢	团环桓	管馆款缓	
uai					断椴冠贯换患
yǣ		钻~洞圈圆~酸冤	全泉旋悬员原	犬选远	
yai					眷倦劝算蒜院

2.4 单字调

永济话有四个单字调：

调类	调值	例字
阴平	21	诗梯胸衣识滴麦药
阳平	24	时题熊移石笛白云
上声	42	使体尾米九椅免有
去声	33	是替到意四弟面用

永济话没有入声。古清声母和次浊声母の入声字归入阴平，全浊声母の入声字归入阳平。有少数例外字（如“急、级”，古见母，今读阳平；“特”，古定母，“俗”，古邪母，今都读阴平）。

2.5 连续变调

（一）非叠字两字组

（1）阴平和阴平相连，后字不变，前字变为24。例如：

西山 $\text{xi} \downarrow \text{ɕ} \text{æ} \downarrow$

东风 $\text{tuŋ} \downarrow \text{fəŋ} \downarrow$

青天 $\text{tɕ'ing} \downarrow \text{t'ia} \downarrow$

高低 $\text{kau} \downarrow \text{ti} \downarrow$

伤心 $\text{ɕaŋ} \downarrow \text{ɕiei} \downarrow$

浇花 $\text{tɕiau} \downarrow \text{xua} \downarrow$

纱巾 $\text{ɕa} \downarrow \text{tɕiei} \downarrow$

书包 $\text{fu} \downarrow \text{pau} \downarrow$

阴平与阴平相连，如果后字已变为轻声，则前字不变。例如：

西瓜 $\text{xi} \downarrow \text{kua} \downarrow$

花椒 $\text{xua} \downarrow \text{tɕiau} \downarrow$

腊月 $\text{la} \downarrow \text{ye} \downarrow$

东西 $\text{tuŋ} \downarrow \text{ei} \downarrow$

月亮 $\text{ye} \downarrow \text{liɑŋ} \downarrow$

星球 $\text{ɕiei} \downarrow \text{tɕ'ieu} \downarrow$

烧饼 $\text{ɕau} \downarrow \text{piŋ} \downarrow$

膏药 $\text{kau} \downarrow \text{yo} \downarrow$

（2）上声和上声相连，后字（含已变为轻声字）不变，前字变为21。例如：

鼓掌 $\text{ku} \downarrow \text{tɕaŋ} \downarrow$

洗脸 $\text{ɕi} \downarrow \text{liæ} \downarrow$

水果 $\text{fei} \downarrow \text{kuo} \downarrow$

永远 $\text{yŋ} \downarrow \text{yæ} \downarrow$

软米 $\text{væ} \downarrow \text{mi} \downarrow$

野草 $\text{ya} \downarrow \text{ts'au} \downarrow$

检讨 $\text{tɕiæ} \downarrow \text{t'au} \downarrow$

党委 $\text{taŋ} \downarrow \text{vei} \downarrow$

老虎 $\text{lau} \downarrow \text{xu} \downarrow$

滚水 $\text{kuei} \downarrow \text{fu} \downarrow$

（二）叠字组

（1）单音节动词或非阴平调的单音节名词重叠，后字读轻声。例如：

烧烧 $[\text{ɕau} \downarrow \cdot \text{ɕau}]$

称称 $[\text{tɕ'əŋ} \downarrow \cdot \text{tɕ'əŋ}]$

跳跳 $[\text{t'iau} \downarrow \cdot \text{t'iau}]$

跑跑 $[\text{p'au} \downarrow \cdot \text{p'au}]$

写写 $[\text{ɕiei} \downarrow \cdot \text{ɕiei}]$

扫扫 $[\text{sau} \downarrow \cdot \text{sau}]$

算算 $[\text{ɕyai} \downarrow \cdot \text{ɕyai}]$

用用 $[\text{yŋ} \downarrow \cdot \text{yŋ}]$

糖糖 $[\text{t,ɑŋ} \downarrow \cdot \text{t,ɑŋ}]$

娘娘 $[\text{n,ɲo} \downarrow \cdot \text{n,ɲo}]$

碗碗 $[\text{væ} \downarrow \cdot \text{væ}]$

本本 $[\text{pei} \downarrow \cdot \text{pei}]$

帽帽 $[\text{mau} \downarrow \cdot \text{mau}]$

豆豆 $[\text{t'əu} \downarrow \cdot \text{t'əu}]$

（2）阴平调的单音节名词重叠，后字变为24。例如：

刀刀 $[\text{tau} \downarrow \text{tau} \downarrow]$

包包 $[\text{pu} \downarrow \text{pu} \downarrow]$

灯灯 $[\text{təŋ} \downarrow \text{təŋ} \downarrow]$

花花 $[\text{xua} \downarrow \text{xua} \downarrow]$

鸡鸡 $[\text{tɕi} \downarrow \text{tɕi} \downarrow]$

爹爹 $[\text{ti} \downarrow \text{ti} \downarrow]$

（3）阴平、上声调的单音节形容词重叠（叠字儿化加“地”），后字变为24。例如：

阴平 方方儿地 $[\text{faŋ} \downarrow \text{fər} \downarrow \cdot \text{ti}]$

偷偷儿地 $[\text{t'əu} \downarrow \text{t'əur} \downarrow \cdot \text{ti}]$

松松儿地	[suŋJ suərJv •ti]	尖尖儿地	[təiæJ təiərJv •ti]
密密儿地	[miJ miərJv •ti]	绿绿儿地	[liəuJ liəurJv •ti]
上声 早早儿地	[tsauv tsərJv •ti]	整整儿地	[tʂəŋv tʂərJv •ti]
好好儿地	[xauv xərJv •ti]	紧紧儿地	[təiei v təiərJv •ti]
稳稳儿地	[vei v vərJv •ti]	软软儿地	[væ v vərJv •ti]

(4) 去声调的单音节形容词重叠(叠字儿化加“地”),后字变为42。例如:

细细儿地	[çi- çier-ɬ •ti]	大大儿地	[t'uo- t'uər-ɬ •ti]
慢慢儿地	[mai- mər-ɬ •ti]	亮亮儿地	[liɑŋ- liər-ɬ •ti]
净净儿地	[tə'ie- tə'ier-ɬ •ti]	酩酊儿地	[ŋiæ- ŋiər-ɬ •ti]

(5) 阳平调的单音节形容词重叠(叠字儿化加“地”),不变调。例如:

平平儿地	[p'ing- p'ier •ti]	凉凉儿地	[liɑŋ- liər •ti]
黄黄儿地	[xuɑŋ- xuər •ti]	稠稠儿地	[tʂ'əu- tʂ'ər •ti]
明明儿地	[mie- miər •ti]	洋洋儿地	[iaŋ- iər •ti]

(6) “ABB儿地”式形容词后缀重叠或“AA儿B”式方位词重叠,其变调规律与单音节形容词重叠一致。例如:

宁贴贴儿地	[ŋie- t'ie- t'ierJv •ti]	(老)顶顶儿头	[lauJ tiŋv tiərJv •t'əu]
险乎乎儿地	[çiæ v xuJ xurJv •ti]	(脚)底底儿下	[təyoJ ti v tiərJv •xa]
凉森森儿地	[liɑŋ- ſei- ſər-ɬ •ti]		

(三) 去声字儿化

单音节名词为去声调或多音节名词最后一个字为去声调时,儿化后如不读轻声,则一律变为42。例如:

扣儿	[k'əu- > k'ərɬ]	味儿	[vei- < vərɬ]
棍儿	[kuei- > kuərɬ]	缝儿	[fəŋ- > fərɬ]
锅盖儿	[kai- > kərɬ]	刀把儿	[pa- > pərɬ]
年画儿	[xu- > xuərɬ]	鞋样儿	[iaŋ- > iərɬ]
草帽儿	[mau- > mərɬ]	被面儿	[mi- > miərɬ]

永济话连读变调的基本规律,见表二、表三。

表二

非 叠 字 两 字 组				
变调 前字调 \ 后字调	阴 平 J	阳 平 4	上 声 v	去 声 4
阴 平 J	Jv J J J.			
阳 平 4				
上 声 v			v v v v.	
去 声 4				

表三

叠 字 组				去声 字儿化 变调
变调 单字调	词类	单音节名词 重叠	单音节动词 重叠	
阴 平 ˊ		ˊ ˊˊ	ˊ ˊ•	ˊ ˊˊ
阳 平 ˊˊ		ˊˊ ˊˊ•	ˊˊ ˊˊ•	ˊˊ ˊˊˊ
上 声 ˇ		ˇ ˊ•	ˇ ˊ•	ˇ ˊˊ
去 声 ˋ		ˋ ˋ•	ˋ ˋ•	ˋ ˋˊ

2.6 文白异读

永济话的文白异读有以下几个特点：

(一) 有的文白异读字可以区别词义或词性。例如：

娘 文读 [ɲiaŋ˥˥]，白读 [ɲyo˥˥]。文读时意思相当于北京话的“阿姨”，是对母亲辈亲属妇女的统称。白读时特指祖母或祖母辈的妇女。

项 文读 [ɕiaŋ˥˥]，白读 [xaŋ˥˥]。当量词用时念文读音 [ɕiaŋ˥˥]，例如“第一项”，在名词“项圈”中，则念白读音 [xaŋ˥˥]。

围 文读 [vei˥˥]，白读 [y˥˥]。在名词中念文读音 [vei˥˥]，例如“围巾”；当动词用时念白读音 [y˥˥]。

钉 文读 [tiŋ˥˥]，白读 [tie˥˥]。在名词中念文读音 [tiŋ˥˥]，例如“钉子”；当动词用时念白读音 [tie˥˥]。

(二) 文白异读字可以反映历史层次。一般来说，白读反映较早的层次，文读反映较晚的层次。例如：

经、纬 文读 [tɕiŋ˥˥]、[vei˥˥]，白读 [tɕie˥˥]、[y˥˥]。旧时传下来的织布专用词“经”“纬”，要念白读音 [tɕie˥˥]、[y˥˥]；在后起的新名词“经度”“纬度”中，则念文读音 [tɕiŋ˥˥]、[vei˥˥]。

车 文读 [tɕʰɿɛ˥˥]，白读 [tɕʰa˥˥]。在旧有的“大车”、“拉拉车”“小平车”等词中，念白读音 [tɕʰa˥˥]；在后起的“自行车、火车、汽车”等词中，则念文读音 [tɕʰɿɛ˥˥]。

野 文读 [ie˥˥]，白读 [ia˥˥]。在“野地”、“野兔”等旧词中，念白读音 [ia˥˥]；在新词“野营”中，则要念文读音 [ie˥˥]。

纺 文读 [faŋ˥˥]，白读 [fo˥˥]。在旧词“纺线”中，念白读音 [fo˥˥]；在新词“纺织厂”、“纺织工人”中，则念文读音 [faŋ˥˥]。

(三) 许多文白异读字在历史的语音演变中，形成了固定的念法。例如：

孝 文读 [ɕiau˥˥]，白读 [xau˥˥]。在“孝子”一词中，只能念 [ɕiau˥˥]；在“孝带”一词中，只能念 [xau˥˥]。二者不能混淆。

王 文读 [vaŋ˥˥]，白读 [yɛ˥˥]。在作姓氏时，只能念 [vaŋ˥˥]；在地名“王村”

中，只能念 [ye4]。

翘 文读 [tə'iau-1]，白读 [tɕ'au-1]。在“板板翘了木板翘起来了”中，只能念 [tə'iau-1]；在“扁担翘了扁担两头向上翻翘”中，只能念 [tɕ'au-1]。

(四) 有的字一般说话时都念白读音，只是在读书时才念文读音。例如：

豆 文读 [təu-1]，白读 [t'əu-1]。文读只是字音，口语中都念 [t'əu-1]。

鞋 文读 [ɕiai4]，白读 [xai4]。文读只是字音，口语中都念 [xai4]。

永济话文读音与白读音对应情况如下：

1. 文读声母为不送气音 [p] [t] [tə] [ts]，白读声母为送气音 [p'] [t'] [tə'] [ts']。

例字	文读	白读	例字	文读	白读
抱	pau-1~负	p'u-1~怀儿，抱孩子	洞	tug-1(字音)	t'ug-1老鼠~
白	pai4白喉	p'ei4~面	技	təi-1~校	tə'i4~木
背	pei-1~书包	p'ei-1~书	妓	təi-1(字音)	tə'i4~女
大	ta-1~学	t'uo-1~小	聚	təy-1~会	tə'y-1~集
弟	ti-1(字音)	t'i-1兄~	菌	təyei-1(字音)	tə'yei-1细~
掉	tiau-1~里~搭	t'iau-1~啦	自	ts-1(字音)	ts'-1~已
豆	təu-1(字音)	t'əu-1~子	字	ts-1(字音)	ts'-1写~
动	tug-1~词	t'ug-1~弹	道	tau-1~路	t'au-1蛇溜~

(以上均为古並定从群等全浊声母仄声字)

2. 文读声母为舌面擦音 [ɕ]，白读声母为舌根擦音 [x]。

例字	文读	白读	例字	文读	白读
瞎	ɕia-1(字音)	xai-1~子	孝	ɕiau-1~子	xau-1守~
匣	ɕia-1(字音)	xai4风~	咸	ɕiæ-1~阳	xæ-1~菜
吓	ɕia-1(字音)	xai-1~唬	闲	ɕiæ-1~散	xæ-1~话
下	ɕia-1~放	xai-1~来	项	ɕiaŋ-1~羽，第一项	xai-1~圈
鞋	ɕiai4(字音)	xai4~底	杏	ɕiŋ-1~花村	xɿ-1黄~

(以上均为古晓母、匣母开口二等字)

3. 文读为齐齿呼韵母自成音节，白读为舌面鼻音 [ɲ] 声母。

例字	文读	白读	例字	文读	白读
衣	i-1雨~	ɲi-1~裳	秧	iaŋ-1~歌	ɲiaŋ-1葱~子
严	iæ~格	ɲiæ~禁	殃	iaŋ-1祸国~民	ɲiaŋ-1遭~
言	iæ4语~	ɲiæ~传，说话	迎	iŋ-1欢~	ɲie-1~住
颜	iæ4五~六色	ɲiæ~色			

(以上均为古影母、疑母开口二、三等字)

4. 文读声母为边音 [l]，白读为撮口呼韵母自成音节。

例字	文读	白读	例字	文读	白读
乱	luai-1扰~	yai-1~七八糟	轮	luei4~胎	yai4胶~车
淋	liei4~巴结	yai4~雨	抡	luei4(字音)	yai4胡~

伦 luei¹~理 yei¹乱~ 论 luei¹~文 yei¹讨~
(以上除“抡”无音韵地位外,均为古来母字)

5. 文读 er, 白读 zɿ.

例字	文读	白读	例字	文读	白读
儿	er ¹ ~孙满堂	zɿ ¹ 我~	二	er ¹ 第~	zɿ ¹ ~妈; 二婶
耳	er ¹ ~目	zɿ ¹ ~朵			

(以上均为古止摄开口三等日母字)

6. 文读韵母为 [əŋ]、[iŋ], 白读韵母为 [ɿɛ]、[iɛ].

例字	文读	白读	例字	文读	白读
冷	ləŋ ¹ ~冻	liɛ ¹ 天气~	井	təiŋ ¹ ~冈山	təiɛ ¹ 打~
整	tʂəŋ ¹ ~齐	tʂɿɛ ¹ 平~	经	təiŋ ¹ ~度纬度	təiɛ ¹ ~线; 织布用
甥	ʂəŋ ¹ (字音)	ʂɿɛ ¹ 外~	青	tə'iŋ ¹ ~黄不接	tə'iɛ ¹ ~草
生	ʂəŋ ¹ ~产	ʂɿɛ ¹ ~饭	轻	tə'iŋ ¹ ~工业	tə'iɛ ¹ ~重
声	ʂəŋ ¹ ~明	ʂɿɛ ¹ ~儿好听	晴	tə'iŋ ¹ (字音)	tə'iɛ ¹ 天~了
平	p'iŋ ¹ ~安	p'iɛ ¹ ~地	净	tə'iŋ ¹ ~吃菜	tə'iɛ ¹ 干~
病	p'iŋ ¹ ~床	p'iɛ ¹ 害~	宁	nɿŋ ¹ 安~	nɿɛ ¹ ~地
明	miŋ ¹ ~亮	miɛ ¹ 天~啦	硬	nɿŋ ¹ ~币	nɿɛ ¹ 太~啦
命	miŋ ¹ ~令	miɛ ¹ ~长	星	ɕiŋ ¹ ~火燎原	ɕiɛ ¹ ~球; 星星
钉	tiŋ ¹ ~子	tiɛ ¹ ~鞋	腥	ɕiŋ ¹ (字音)	ɕiɛ ¹ ~气
听	t'iŋ ¹ ~写	t'iɛ ¹ ~话	醒	ɕiŋ ¹ 清~	ɕiɛ ¹ ~啦
铃	liŋ ¹ 上课~	liɛ ¹ 车子~儿	赢	iŋ ¹ (字音)	iɛ ¹ 打~啦
灵	liŋ ¹ ~活	liɛ ¹ ~醒; 聪明	迎	iŋ ¹ 欢~	nɿɛ ¹ ~住
岭	liŋ ¹ 山~	liɛ ¹ 东~ (地名)			

(以上均为古梗摄二、三等字)

7. 文读韵母为 [ɿɛ]、[iɛ], 白读韵母为 [a]、[ia].

例字	文读	白读	例字	文读	白读
遮	tʂɿɛ ¹ 乌云~天	tʂa ¹ ~住	斜	ɕiɛ ¹ ~边	ɕia ¹ 布~了
车	tʂ'iɛ ¹ ~子	tʂ'a ¹ 拉拉~; 小平车	些	ɕiɛ ¹ ~微	ɕia ¹ 这么~
扯	tʂ'iɛ ¹ ~面	tʂ'a ¹ ~布	卸	ɕiɛ ¹ 装~工	ɕia ¹ ~车
蛇	ʂɿɛ ¹ 牛鬼~神	ʂa ¹ 属~	爷	iɛ ¹ 老天~	ia ¹ ~, 神仙
舍	ʂɿɛ ¹ ~己救人	ʂa ¹ ~不得	野	iɛ ¹ ~蛮	ia ¹ ~地里
社	ʂɿɛ ¹ ~会	• ʂa ¹ 七~ (地名)	也	iɛ ¹ ~许	ia ¹ ~要
惹	zɿɛ ¹ ~事生非	zɿa ¹ ~事	夜	iɛ ¹ ~校	ia ¹ ~
借	təiɛ ¹ ~口	təia ¹ ~东西			

(以上均为古假摄开口三等字)

8. 文读韵母为 [aŋ]、[iaŋ], 白读韵母为 [o]、[uo]、[yo].

例字	文读	白读	例字	文读	白读
芒	maŋ ¹ 光~	vo ¹ 麦~	响	ʂaŋ ¹ ~午	ʂuo ¹ 后~; 下午

装	pfanJ~东西	pfoJ~棉袄	尝	sanJ~品~	suoJ~一口
庄	pfanJ~稼	pfoJ~谭家~(地名)	上	sanJ~学	suoJ~头
狼	lanJ~心狗肺	luoJ~打~	尚	sanJ~书	•suo和~
桑	sanJ~(字音)	suoJ~树	娘	nianJ~子	nyoJ~庙
张	tsanJ~姓~	tsuoJ~村(地名)	量	lianJ~角器	lyoJ~布
长	tsanJ~成~	tsuoJ~大了	墙	te'ianJ~报	te'yoJ~上
杖	tsanJ~(字音)	ts'uoJ~杆~	强	te'ianJ~坚~	te'yoJ~性儿~
肠	ts'anJ~断~	ts'uoJ~子	养	ianJ~饲~	yoJ~活
场	ts'anJ~一~戏	ts'uoJ~碾~	仰	ianJ~敬~	yoJ~起头

(以上均为古宕摄开口一、三等字)

纺	fanJ~织厂	foJ~棉花	忘	vanJ~却	voJ~啦; 忘记了
放	fanJ~学	foJ~下			

(以上均为古宕摄合口一、三等字)

9. 文读为复合韵母 [ei]、[uei]，白读为单韵母 [i]、[u]、[y]。

例字	文读	白读	例字	文读	白读
飞	feiJ~机	ɕiJ~虫; 麻雀	围	veiJ~巾	yJ~上
尾	veiJ~有头有~	iJ~巴	苇	veiJ~芦~	yJ~子
锥	pfeiJ~圆~形	pfuJ~子	纬	veiJ~度	yJ~线; 织布用
吹	pf'eiJ~牛	pf'uJ~号	慰	veiJ~安~	yJ~问
水	feiJ~果	fuJ~喝~	泪	lueiJ~眼~	yJ~颗
睡	feiJ~眠	fuJ~觉	穗	sueiJ~城	ɕyJ~麦~

(以上均为古止摄合口三等字)

10. 文读韵母为 [ɤ]、[ai]，白读韵母为 ei。

例字	文读	白读	例字	文读	白读
责	tsɤJ~负~	tseiJ~任	白	paiJ~喉	p'eiJ~面
仄	tsɤJ~平~	tseiJ~墙~了	拍	p'aiJ~(字音)	p'eiJ~皮球
厕	ts'ɤJ~(字音)	ts'eiJ~所	来	laiJ~往	leiJ~啦
刻	k'ɤJ~苦	k'eiJ~字	摔	faiJ~(字音)	feiJ~打
赫	xɤJ~有名	xeiJ~鲁晓夫			

(以上除“摔”无音韵地位外，均为古曾摄、梗摄开口一、二、三等入声字)

11. 以上规律以外的文白异读字。

例字	文读	白读	音韵地位
茄	te'ieJ~番~	te'iaJ~子	果开三平戈群
起	te'ieJ~场	te'ieJ~起床	止开三上止溪
翘	te'iauJ~板板儿~了	ts'auJ~扁担~了	效开三去笑溪
耀	iauJ~照~	z'auJ~眼	效开三去笑以
毛	mauJ~笔	muJ~出~; 食物发霉, 长毛	效开一平毫明
准	pfeiJ~备	te'yeiJ~秤不~	臻合三上准章

王	van ¹ 国~	YE ¹ ~东(地名)	宕合三平阳云
旺	van ¹ ~盛	YE ¹ 菜~~地	宕合三去漾云
剩	sa ¹ ~余	sa ¹ ~下	曾开三去证船
称	ts'əŋ ¹ ~梨	ts'ɿ ¹ ~~	曾开三平蒸昌
甲	tɕia ¹ ~乙丙丁	tsa ¹ 指~	咸开二入狎见
立	li ¹ ~冬	lei ¹ ~起,站起来	深开四入缉来
鹊	tɕ'ye ¹ 喜~	tɕ'iau ¹ 野~子	宕开三入药清
黑	xei ¹ ~话	xu ¹ ~布	曾开一入德晓
国	kuo ¹ ~旗	kuei ¹ 中~	曾合一入德见
滴	ti ¹ ~~涕	tie ¹ ~水	梗开四入锡端

2.7 儿化

(一) 儿化韵母的变化规律

永济话韵母有三十七个可以儿化。它们变儿化韵的规律大致可以分为以下几类:

(1) [o] [uo] [yo] [u] [əu] [iəu] 儿化,后面直接加卷舌动作 [r]。

基本韵母	例词	儿化音变
o	上坡儿 煤沫儿	[p'o>p'or] [mo>mor]
uo	唱歌儿 药锅儿	[kuo>kuor]
yo	墙脚儿 三角儿	[təyo>təyor]
u	烂布儿 媳妇儿	[pu>pur] [fu>fur]
əu	小狗儿 挂钩儿	[kəu>kəur]
iəu	一缕儿 绿绿儿(的)	[liəu>liəur]

(2) [i] [y] 儿化,后面加 [ər] 音。

基本韵母	例词	儿化音变
i	皮儿 棉袄里儿	[p'i>p'ier] [li>lier]
y	小鱼儿 麦穗儿	[y>yər] [øy>øyər]

(3) [ɿ] [ʅ] [u] [ei] [iei] [uei] [yei] [ɿɛ] [ie] [ye] 儿化,变为 [ər] [ier] [uər] [yər]。

基本韵母	例词	儿化音变
ɿ	萝卜丝儿 瓜籽儿	[sɿ>sər] [tsɿ>tsər]
ʅ	树枝儿 侄儿	[tʂɿ>tʂər] [tʂ'ɿ>tʂ'ər]
u	擦黑儿 咯咯咯儿	[xu>xər] [ku>kər]
ei	座位儿 核桃仁儿	[vei>vər] [zei>zər]
iei	脚印儿 白菜心儿	[iei>ier] [ɕiei>ɕier]
uei	魂儿 柴火棍儿	[xuei>xuər] [kuei>kuər]
yei	小军儿(人名) 引群儿(人名)	[təyei>təyər] [tə'yei>tə'yər]
ɿɛ	打折儿 声儿	[tʂɿɛ>tʂər] [ʂɿɛ>ʂər]
ie	树叶儿 袄领儿	[ie>ier] [lie>lier]